



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XX.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

וַיִּשְׁכַּח אֱלֹהֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים הַ

*Reipublica*

בְּאֶרֶץ בְּכָל־עֵרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וָעִיר: וַיֹּאמֶר 6

אֱלֹהֵי הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מַה־אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם

תִּשְׁפֹּטוּ כִּי לַיהוָה וְעַמְכֶם בְּדָבָר מִשְׁפָּט: וְעַתָּה יְהִי 7

פְּחָד־יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־אֵין עִם־יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ עֹלָה וּמִשָּׁא פָּנִים וּמִקַּח־שֹׁחַד: וְגַם 8

*Atque Ec-  
clesia sta-  
tum ordi-  
nat ac com-  
ponit.*

בִּירוּשָׁלַם הַעֲמִיד יְהוֹשֵׁפֶט מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וּמְרָאֲשֵׁי

הָאֲבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וּלְרִיב וַיִּשְׁבוּ

יְרוּשָׁלַם: וַיֵּצֵאוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בִּירְאֵת 9

יְהוָה בְּאֵמוּנָה וּבְלִבְב־שָׁלֵם: וְכָל־רִיב אֲשֶׁר־יָבוֹא 10

עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין־דָּם לְדָם

בֵּין־תּוֹרָה לְמִצְוָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהוֹדֵרְתֶם אֹתָם

וְלֹא יֵאָשְׁמוּ לַיהוָה וְהָיָה קִצְף עֲלֵיכֶם וְעַל־אֲחֵיכֶם כֹּה

תַעֲשׂוּן וְלֹא תֵאָשְׁמוּ: וְהִנֵּה אָמַרְיָהוּ כֹהֵן־הָרֹאֵשׁ עֲלֵיכֶם 11

לְכָל־דְּבַר יְהוָה וְזָכְרֵהוּ בְּן־יִשְׁמַעְיָאל הַנָּגִיד לְבֵית־

יְהוּדָה לְכָל־דְּבַר הַמֶּלֶךְ וְשֹׁטְרֵים הַלְוִיִּם לְפָנֶיכֶם חֲזִקוּ

וַעֲשׂוּ וַיְהִי יְהוָה עִם־הַטּוֹב:

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ בְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן 12

*Cap. XX.*

*Caelestem  
opem con-  
tra Moabi-  
tas aliof-  
que hostes  
jejunio et  
precibus  
exambit.*

וַעֲמָהֶם מִהַעֲמוּנִים עַל־יְהוֹשֵׁפֶט לְמַלְחָמָה: וַיָּבֹאוּ 2

וַיִּגִּדּוּ לַיהוֹשֵׁפֶט לֵאמֹר בֹּא עֲלֵיךָ הַמּוֹן רֵב מֵעֵבֶר לַיָּם

מֵאֲרָם וְהִנֵּם בְּחֻצְצוֹן תָּמַר הֵיאֵ עֵין גֵּרִי: וַיֵּרָא 3 חֲסֵר 1

וַיִּתֵּן יְהוֹשֵׁפֶט אֶת־פָּנָיו לְדָרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא צוֹם

עַל־כָּל־יְהוּדָה: וַיִּקְבְּצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מִיְהוָה גַּם 4

מִכָּל־עֵרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה: וַיַּעֲמֵד הַ

יְהוֹשֵׁפֶט בְּקֶהֱל יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם בְּבֵית יְהוָה לְפָנָיו

הַחֲצֵר הַחֲדָשָׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא 6

אַתָּה־הָיוּ אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל־

מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם וּבְכִידֶךָ כַּח וּגְבוּרָה וַאֲיֵן עִמָּךְ לְהַתִּיצֵב:

הֲלֹא

7 הלא יאתה אלהינו הורשת את שבי הארץ הזאת  
 מלפני עמך ישראל ותתנה לזרע אברהם אהבה  
 8 לעולם: וישבו בה ויבנו לה בה מקדש לשמה  
 9 לאמר: אם תבוא עלינו רעה הרב שפוט ורבר  
 ורעב נעמרה לפני הבית הזה ולפניך כי שמך בבית  
 י הזה ונזעק אליך מצרתנו ותשמע ותושיע: ועתה  
 הנה בני עמון ומואב והרשע אשר לא נתתה  
 לישראל לבוא בהם כבואם מארץ מצרים כי סרו  
 11 מעליהם ולא השמידום: והנה הם גמלים עלינו  
 12 לבוא לגרשנו מירשתך אשר הורשתנו: אלהינו  
 הלא תשפט בם כי אין בנו כח לפני ההמון הרב הזה  
 הבא עלינו ונחנו לא נדעמה נעשה כי עליך עינינו:  
 13 וכל יהודה עמרים לפני יהודה גם טפם נשירים  
 ובניהם:

14 ויחזיאל בן זכריהו בן בניה בן עיאל בן מתניה הלוי  
 15 מן בני אסף היתה עליו רוח יהוה בפתוך הקהל: ויאמר  
 הקשיבו כל יהודה וישבי ירושלים והמלך יהושפט  
 כה אמר יהוה לכם אתם אל תיראו ואל תחתו מפני  
 ההמון הרב הזה כי לא לכם המלחמה כי לאלהים:  
 16 מחר רדו עליהם הנם עלים במעלה הציץ ומצאתם  
 17 אתם בסוף הנחל פני מדבר ירואל: לא לכם להלחם  
 בזאת התיצבו עמרו וראו את שוערת יהוה עמכם  
 יהודה וירושלים אל תיראו ואל תחתו מחר צאו  
 18 לפניהם ויהוה עמכם: ויקד יהושפט אפים ארצה וכל  
 יהודה וישבי ירושלים נפל לפני יהוה להשתחות ליהוה:  
 19 ויקמו הלויים מן בני הקהתים ומן בני הקרחים להלל  
 כ ליהוה אלהי ישראל בקול גדול למעלה: וישכימו בבקר  
 ויצאו למדבר תקוע ובצאתם עמד יהושפט ויאמר  
 שמעוני

*Divino re-  
sponso con-  
firmatur.*

שמעוני יהודה וישבי ירושלם האמינו ביהוה אלהיכם  
 ותאמנו האמינו בנביאיו והצליחו: ויעץ אל העם  
 ויעמד משררים ליהוה ומהללים להדרת קדש בצאת  
 לפני החלוץ ואמרים הורו ליהוה כי לעולם חסדו:  
 ובעת החלו ברנה ותהלה נתן יהוה מארכים על בני  
 עמון מואב והר שער הבאים ליהודה וינגפו:  
 ויעמדו בני עמון ומואב על ישבי הר שער להחרים  
 ולהשמיר וככלותם בישבי שער עזרו איש ברעהו  
 למשחית: ויהודה בא על המצפה למדבר ויפנו  
 אל ההמון והנס פגרים נפלים ארצה ואין פליטה:  
 ויבא יהושפט ועמולבו את שלם וימצאו בהם כה  
 לרב ורכוש ופגרים וכלי חמדות וינצלו להם לאין  
 משא ויהיו ימים שלושה בזוים את השלל כירב  
 הוא: וביום הרביעי נקהלו לעמק ברכה כי שם ברכו  
 את יהוה על כן קראו את שם המקום ההוא  
 עמק ברכה עד היום: וישבו כל איש יהודה  
 וירושלם ויהושפט בראשם לשוב אל ירושלם  
 בשמחה כי שמחם יהוה מאויביהם: ויבאו  
 ירושלם בנבלים ובכנרות ובחצצרות אל בית  
 יהוה: ויהי פחד אלהים על כל ממלכות הארצות  
 בשמעם כי נלחם יהוה עם אויבי ישראל: ותשקט ל  
 מלכות יהושפט וינח לו אלהיו מסביב:  
 וימלך יהושפט על יהודה בן שלשים וחמש  
 שנה במלכו ועשרים וחמש שנה מלך בירושלם ושם  
 אמו עזובה בת שלח: וילך בדרך אביו אסא  
 ולא סר ממנה לעשות הישר בעיני יהוה: אך הבמות  
 לא סרו ועוד העם לא הכינו לבבם לאלהי אבותיהם:  
 ויתר דברי יהושפט הראשנים והאחרנים הנם כתובים

*Insigni ac  
 miraculosa  
 victoria  
 potitur.*

דברי

בְּרַבְרֵי יְהוּא בֶן חֲנָנִי אֲשֶׁר הָעֵלָה עַל־סֵפֶר מַלְכֵי  
לְהַיְשָׁרָאֵל : וְאַחֲרָיֶכֶן אֶתְחַבֵּר יְהוֹשֻׁפֶט מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם

*Infausto ite-  
rum federi  
cum Israë-  
litarum  
Rege im-  
plicitus .  
classem  
amittit .  
Cap. XXI.  
Moritur, re-  
lictō Regni  
hæredē  
Foramo :  
2 Ille, acce-  
pto imperio,  
fraterno  
sanguine  
Principa-  
tum im-  
buit.*

36 אַחֲזִיָּה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת : וַיַּחְבְּרוּ  
עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת אַנְיּוֹת לְלַכֵּת תְּרִשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אַנְיּוֹת בַּעֲצִיּוֹן

37 גִּבְרִי : וַיִּתְּנָבֵא אֱלִיעֶזֶר בֶּן דּוֹדוֹהוּ מִמְרַשָּׁה עַל יְהוֹשֻׁפֶט  
לֵאמֹר כֹּה־תַחְבֹּרְךָ עִם אַחֲזִיָּהוּ פִּרְץ יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ

**כ**

וַיִּשְׁכְּרוּ אַנְיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לְלַכֵּת אֶל־תְּרִשִׁישׁ : וַיִּשְׁכַּב  
יְהוֹשֻׁפֶט עִם אֲבִתּוֹ וַיִּקְבֹּר עִם אֲבִתּוֹ בְּעִיר דּוֹד וַיִּמְלֹךְ

2 יְהוֹרָם בְּנֵוֹ תַחְתּוֹ : וְלֹא־אֲחִים בְּנֵי יְהוֹשֻׁפֶט עֲזָרִיָּה  
וַיְחִיֵּאל וַיְכַרְיֵהוּ וְעֲזָרִיָּהוּ וּמִיכָאֵל וַשְׁפָטִיָּהוּ כָּל־אֱלֹהֵי

3 בְּנֵי יְהוֹשֻׁפֶט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל : וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם מִתְּנוֹת  
רְבוֹת לְכֶסֶף וְלַזָּהָב וּלְמַגְדָּנוֹת עִם־עָרֵי מְצֻרוֹת בְּיְהוּדָה

וְאֶת־הַמַּמְלָכָה נָתַן לַיהוֹרָם כִּי הוּא הַבְּכוֹר :  
4 וַיִּקַּם יְהוֹרָם עַל־מַמְלַכַת אָבִיו וַיִּתְחַזַּק

הוּיָהָרַג אֶת־כָּל־אֲחָיו בַּחֶרֶב וְגַם מִשְׂרֵי יִשְׂרָאֵל : בֶּן־  
שְׁלִשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בַּמַּלְכוּת וַשְׁמוֹנָה שָׁנִים מֶלֶךְ־

*A paterna  
pietate ac  
religione  
multum  
degenerat.*

6 בִּירוּשָׁלַם : וַיֵּלֶךְ בְּרַדְדֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ  
בֵּית אַחְאָב כִּי בֵּית אַחְאָב הִיתָה לוֹ לַאֲשֶׁה וַיַּעַשׂ הָרַע

7 בַּעֲנֵי יְהוָה : וְלֹא־אָבָה יְהוָה לַהֲשִׁיחַ אֶת־בֵּית דָּוִד  
לְמַעַן הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת לְדָוִד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לְתַת לוֹ

*Domesticis  
externisque  
bellis exer-  
cetur.*

8 נִיר וּלְבָנָיו כָּל־הַיָּמִים : בַּיָּמִיו פָּשַׁע אָדוֹם מִתַּחַת יָד  
9 יְהוּדָה וַיִּמְלִיכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ : וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם־שָׂרָיו

וְכָל־הַרְכָּב עִמּוֹ וַיְהִי קָם לַיְלָה וַיִּךְ אֶת־אָדוֹם הַסּוֹבֵב  
י אֵלָיו וְאֶת שָׂרֵי הַרְכָּב : וַיִּפְשַׁע אָדוֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה

עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲזַת־פֶּשַׁע לְכַנּוּת בְּעֵרַת הַיָּד מִתַּחַת יָדוֹ  
11 כִּי עֲזָב אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבִתּוֹ : גַּם־הוּא עָשָׂה בְּמֹת

בְּהַרֵי יְהוּדָה וַיִּזַן אֶת־יְשִׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיִּדַּח אֶת־יְהוּדָה :  
וַיָּבֵא אֵלָיו מִכְּתָב מֵאֵלֵיהֶוּ הַנְּבִיא לֵאמֹר  
כֹּה

כה